**357-《英语翻译基础》考试大纲**

**一、考试目的**

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

**二、考试性质及范围**

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括MTI考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

**三、 考试基本要求**

1. 具备一定中英文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。

3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

**四、考试形式**

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

**五、考试内容**

本考试包括二个部分即词语翻译和英汉互译。总分150分。考试时间为180分钟。

I. 词语翻译

1. 考试要求

要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。

2.题型

要求考生较为准确地写出题中的30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各15个，每个1分，总分30分。词语翻译考试时间为60分钟。

II. 英汉互译

1. 考试要求

要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时250-350个英语单词，汉译英速度每小时150-250个汉字。

2. 题型

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为250-350个单词，汉译英为150-250个汉字，各占60分，总分150分。英汉互译考试时间为120分钟。

附：《英语翻译基础》考试内容一览表

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题型** | | **题量** | **分值** | **时间（分钟）** |
| 1 | 词语翻译 | 英译汉 | 15个英文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 |
| 汉译英 | 15个中文术语、缩略语或专有名词 | 15 | 30 |
| 2 | 英汉互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章，250-350个单词 | 60 | 60 |
| 汉译英 | 两段或一篇文章，150-250个汉字 | 60 | 60 |
| 总计 | --- | | --- | 150 | 180 |